

السيرة الذاتية

البيانات الشخصية:

الإسم: عادل صالح محمد على
تاريخ ومحل الميلاد: ١٩٧٠/٨/٢٦ ، دار السلام، سوهاج
الوظيفة: أستاذ بقسم اللغة الألمانية وآدابها، كلية الآداب، جامعة المنوفية
التخصص: لغويات اللغة الألمانية (Germanistische Linguistik)
تخصص دقيق: لغويات حديثة (علم المعاجم، الألمانية كلغة أجنبية)
الحالة الإجتماعية: متزوج
الزوجة: لمياء عبد المحسن عثمان على زيكو، أستاذ مساعد بقسم اللغة الألمانية وآدابها، كلية الآداب، جامعة المنوفية

المؤهلات العلمية:

١٩٩٣ ليسانس اللغات والترجمة، كلية اللغات والترجمة، جامعة الأزهر بتقدير عام ممتاز مع مرتبة الشرف
٢٠٠٢ ماجستير في علم اللغة الألمانية تحت عنوان "عناصر المسند والمسند إليه داخل النصوص الشائعة" بتقدير (1,6) gut ، من جامعة ترير بألمانيا
٢٠٠٥ دكتوراة في علم اللغة تحت عنوان "منهج وبنية ومشاكل قاموس المتعلم الثنائي اللغة، دراسة من خلال قاموس جوتس شريجله ألماني عربي" بتقدير magna cum lauda ، من جامعة ترير بألمانيا

التدرج الوظيفي:

- معيد بقسم اللغة الألمانية وآدابها، كلية الآداب، جامعة المنوفية في ١٩٩٩/١/٢٦
- مدرس مساعد بذات القسم في ٢٠٠٤/٩/٤
- مدرس بذات القسم في ٢٠٠٥/١٢/٣١
- أستاذ مساعد بذات القسم في ٢٠١١/٨/٢٢
- أستاذ بذات القسم في ٢٠١٧/٢/٢٧
- قائم بعمل رئيس قسم اللغة الألمانية وآدابها من ٢٠١١/٩/١٢ حتى ٢٠١٧/٣/٢٢
- رئيس قسم اللغة الألمانية وآدابها منذ ٢٠١٧/٣/٢٣ حتى الآن

الانتاج العلمي:

٢٠٠٧ "المكافئ المعجمي" مثالية المكافئ المعجمي في المعاجم ثنائية اللغة بين العربية والألمانية من خلال قاموس هانس فير ، بحث ألقى ونشر في المؤتمر الدولي الرابع بكلية الألسن ، جامعة المنيا ، تحت عنوان "الحفاظ على الهوية اللغوية والثقافة في عصر العولمة" من ٢٣ - ٢٥ أبريل ٢٠٠٧ .

- ٢٠٠٩ القصص المصورة فى تعليم اللغة الألمانية كلغة أجنبية لتنمية القدرات والمهارات اللغوية ، بحث منشور فى العدد الخامس للسنة السادسة والثلاثين فى الدورية الألمانية Info DaF .٢٠٠٩
- ٢٠٠٩ بنية المداخل الصغرى والكبرى فى "قاموس إلباس الحديث ألماني عربي" ، بحث منشور فى مجلة بحوث كلية الآداب ، جامعة المنوفية ، العدد الخامس والثمانون .٢٠٠٩
- ٢٠١٠ المعاجم العربية والحفاظ على الهوية اللغوية ، بحث منشور فى المؤتمر الدولى الثانى لجامعة المنيا تحت عنوان "الحوار العربى الغربى: اختلاف أم خلاف إلى وفاق؟" من ٢٩ - ٣١ مارس ٢٠١٠ .
- ٢٠١١ التعبيرات الاصطلاحية فى "معجم اللغة العربية المعاصرة عربى ألماني" لهانس فير ، بحث ألقى فى مؤتمر LICTRA الدولى تحت عنوان "الجهود الدولية حول الترجمة وأبحاثها" من ١٩ - ٢١ مايو ٢٠١٠ ، ومنشور فى عدد المؤتمر تحت عنوان:
- Schmitt, P. A. /Herold, Susann /Weilandt, Annette (hrsg.):
Translationsforschung. Beiträge der LICTRA 2010. 2 Bände.
Frankfurt/Berlin/New York: Peter Lang Verlag. 2011.
- ٢٠١١ الأساليب الاسمية بين الغموض والإيجاز، عملية نقلها فى كتب القواعد التعليمية والكتب التعليمية للألمانية كلغة أجنبية ، منشور فى مجلة الدراسات الجرمانية بقسم اللغة الألمانية وآدابها، كلية الآداب ، جامعة القاهرة ، العدد التاسع عشر، ٢٠١١ .
- ٢٠١٢ "بالأمس سياسة الأمر الواقع ، اليوم ثورة". لغة الصحف الألكترونية الألمانية أثناء ثورة يناير فى مصر. دراسة لغوية نقدية. بحث منشور فى مجلة بحوث كلية الآداب ، جامعة المنوفية ، العدد ٩٠، السنة ٢٣، يوليو ٢٠١٢ .
- ٢٠١٤ القواعد فى حقول بين الواقع والمأمول من خلال كتاب "القواعد فى حقول" لبوشا وفرويدنيبرج - فيندايزن وآخرين، بحث منشور فى مجلة الدراسات الجرمانية بقسم اللغة الألمانية وآدابها، كلية الآداب ، جامعة القاهرة ، العدد الحادى والعشرون، ٢٠١٤ .
- ٢٠١٥ اعتباطية الترجمة فى معاجم الانترنت ثنائية اللغة بين العربية والألمانية. "ما نراه ليس ما نحصل عليه". بحث منشور فى مجلة كلية اللغات والترجمة، دورية دولية علمية محكمة، جامعة الأزهر، العدد الثامن، يناير ٢٠١٥ .
- ٢٠١٥ بناء المهارات الحضارية فى دروس تعليم الألمانية كلغة أجنبية فى الجامعات بمصر. تأملات حول كتب تعليم الألمانية كلغة أجنبية ومناهجها؛ بحث ألقى فى مؤتمر "الدراسات الجرمانية بين الحضارات فى البحث العلمى والتعليم" ، المؤتمر الدولى الخريفى لقسم اللغة الألمانية بكلية الألسن، جامعة عين شمس بالمشاركة مع جامعة فوبرتال الألمانية من ١٧ إلى ١٩ نوفمبر ٢٠١٤، فى إطار مشاريع الشراكة "تواصل"، بحث منشور فى مجلة كلية اللغات والترجمة، دورية دولية علمية محكمة، جامعة الأزهر، العدد التاسع، يوليو ٢٠١٥ .
- ٢٠١٦ الطابع الشخصى عند اختيار وتنظيم المعلومات فى قاموس لانجنشايث المتوسط عربى ألماني للورنس كروبفيتش؛ بحث منشور فى مجلة بحوث كلية الآداب ، جامعة المنوفية ، العدد ١٠٥، السنة ٢٧، إبريل ٢٠١٦ .
- ٢٠١٦ ثروة الألمان اللغوية فى المعجم أحادى اللغة بين الهوية وتجاوز الحضارات؛ بحث ألقى فى مؤتمر "تجاوز الثقافات والهوية" ، المؤتمر الدولى الرابع للدراسات الجرمانية بمناسبة اليوبيل الذهبى لقسم اللغة الألمانية وآدابها، كلية الآداب، جامعة القاهرة من ٢٤ إلى ٢٦ مارس ٢٠١٥، بحث منشور فى مجلة الدراسات الجرمانية بقسم اللغة الألمانية وآدابها، جامعة القاهرة، العدد الثانى والعشرون ٢٠١٦ .
- ٢٠١٦ القواعد الحقلية فى تعليم دروس الألمانية كلغة أجنبية بالجامعات المصرية، بحث منشور فى دورية Zielsprache Deutsch بألمانيا، العدد الثالث، ٢٠١٦ .

المشاركة في المؤتمرات والندوات العلمية:

- ٢٠٠٦ المشاركة في كورس الأسكندرية لأعضاء هيئة التدريس بأقسام اللغة الألمانية ، تحت رعاية الهيئة الألمانية للتبادل العلمي (DAAD).
- ٢٠٠٧ المشاركة في المؤتمر الدولي الرابع بكلية الألسن ، جامعة المنيا ، تحت عنوان "الحفاظ على الهوية اللغوية والثقافة في عصر العولمة" من ٢٣ - ٢٥ أبريل ٢٠٠٧.
- ٢٠١٠ المشاركة في مؤتمر LICTRA الدولي تحت عنوان "الجهود الدولية حول الترجمة وأبحاثها" من ١٩ - ٢١ مايو ٢٠١٠ ، بمدينة ليبزج بألمانيا.
- ٢٠١٠ المشاركة في المؤتمر الدولي للهيئة الألمانية للتبادل العلمي تحت عنوان "بين التابو والطقوس، صور التواصل الحضارى المتداخلة واشكالياتها فى اللغة والأدب" من ٣ - ٧ نوفمبر ٢٠١٠.
- ٢٠١٢ المشاركة في مؤتمر "التحول والاستمرارية" ، المؤتمر الدولي الثالث لقسم اللغة الألمانية وآدابها بأداب القاهرة من ٢٧ إلى ٢٩ مارس ٢٠١٢ .
- ٢٠١٤ المشاركة في مؤتمر "الدراسات الجرمانية بين الحضارات فى البحث العلمى والتعليم" ، المؤتمر الدولي الخريفى لقسم اللغة الألمانية بكلية الألسن، جامعة عين شمس بالمشاركة مع جامعة فوبرتال الألمانية من ١٧ إلى ١٩ نوفمبر ٢٠١٤ ، فى إطار مشاريع الشراكة "تواصل".
- ٢٠١٥ المشاركة في مؤتمر "تجاوز الثقافات والهوية" ، المؤتمر الدولي الرابع للدراسات الجرمانية بمناسبة اليوبيل الذهبى لقسم اللغة الألمانية وآدابها بأداب القاهرة من ٢٤ إلى ٢٦ مارس ٢٠١٥ .
- ٢٠١٦ المشاركة في مؤتمر يورو فراس ٢٠١٦ (Europhras 2016) الدولي بجامعة ترير، ألمانيا، من ١ إلى ٣ أغسطس ٢٠١٦ بورقة عمل بعنوان "عوائق الخواص اللغوية. نقل وفهم واستخدام التعبيرات الاصطلاحية (فرازولوجيا) فى دروس تعليم الألمانية كلغة أجنبية".
- ٢٠١٧ المشاركة في مؤتمر الهيئة الألمانية للتبادل العلمي (DAAD) ألمينا، العلوم الجرمانية والألمانية كلغة أجنبية فى منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا، من ١٤ إلى ١٦ مايو ٢٠١٧ بالقاهرة.
- ٢٠١٧ المشاركة في المؤتمر الدولي الثانى لأقسام اللغات الأوروبية بكلية الآداب، جامعة المنوفية: تواصل الثقافات: آفاق وتحديات، من ٣ إلى ٥ ديسمبر ٢٠١٧.

المنح:

- ١٩٩٢ منحة من الهيئة الألمانية للتبادل العلمي (DAAD) لمدة شهر للمشاركة فى دورة صيفية بجامعة اسن بألمانيا.
- ٢٠٠٠ - ٢٠٠٥ بعثة كاملة على نفقة البعثات المصرية للحصول على الدكتوراة من ألمانيا.
- ٢٠٠٦ منحة من الهيئة الألمانية للتبادل العلمي للمشاركة فى كورس الأسكندرية.
- ٢٠١٠ منحة للمشاركة فى مؤتمر LICTRA الدولي "الجهود الدولية حول الترجمة وأبحاثها" ، على نفقة جامعة المنوفية.
- ٢٠١٦ منحة للمشاركة فى مؤتمر يورو فراس ٢٠١٦ (Europhras 2016) الدولي، جامعة ترير بألمانيا على نفقة جامعة المنوفية.

التدريس داخل الكلية والجامعة:

(أ) تدريس المقررات الآتية حسب لائحة قسم اللغة الألمانية:

- الفرقة الأولى: مهارات لغوية ، نصوص عامة ، محادثات واستماع ، ترجمة
- الفرقة الثانية: علم الدلالة ، علم التراكيب ، نصوص اقتصادية ، ترجمة
- الفرقة الثالثة: دراسات لغوية متقدمة ، محادثات واستماع ، مقال ، ترجمة
- الفرقة الرابعة: مناهج علم اللغة ، نصوص علمية ، قاعة بحث ، ترجمة

(ب) تدريس مقرر اللغة الألمانية لطلبة الدكتوراة بكلية الزراعة

(ج) تدريس مقررات اللغة الألمانية بكلية السياحة والفنادق، فرع السادات

(د) تدريس مقررات علم اللغة الألمانية مرحلة الدراسات العليا (ماجستير ودكتوراة)

الأنشطة داخل القسم والكلية:

- المشاركة في إعداد الساعات المعتمدة ولائحة الدراسات العليا بالقسم
- عضو لجنة العلاقات الثقافية من ٢٠٠٦/٢٠٠٧ حتى ٢٠٠٩/٢٠١٠ و ٢٠١٧/٢٠١٨
- عضو بمجلس كلية الآداب بجامعة المنوفية
- عضو بمركز الاستشارات والترجمة داخل كلية الآداب بجامعة المنوفية
- المشاركة في التنسيق الزيارات الأجنبية للقسم من قبل الهيئة الألمانية للتبادل العلمى ومعهد جوته
- مراجع خارجى معتمد لدى الهيئة القومية لضمان جودة التعليم والاعتماد
- تنظيم فعاليات مهرجان "ألمانيا فى دلتا النيل" بمدينة شبين الكوم فى ٣٠ أكتوبر ٢٠١٧
- بمشاركة سفير جمهورية ألمانيا الاتحادية والهيئات الألمانية العاملة فى مصر.
- ندوة عن الهجرة إلى أوروبا وأحلام الشباب بمشاركة السفارة النمساوية واستضافة المخرجة النمساوية دانيلا سفاروفسكى وفيلمها التسجيلى رسائل من الجنة فى ١٦ نوفمبر ٢٠١٧
- مقرر المؤتمر الدولى الثانى لأقسام اللغات الأوروبية بكلية الآداب، جامعة المنوفية: تواصل الثقافات: آفاق وتحديات، من ٣ إلى ٥ ديسمبر ٢٠١٧.

الإشراف العلمى:

- المشاركة فى الإشراف على الرسائل العلمية لكل من:
- الباحث عبدالحميد عبدالرحمن ، المدرس المساعد بالقسم ، دكتوراة تحت عنوان "الاستعارة بالحيوان بين الوظيفة والاستخدام"
- الباحثة شرين فيصل ، المدرس المساعد بالقسم ، دكتوراة تحت عنوان "استخدام الاشارات الزمنية ووظيفتها فى الألمانية"

المشاركة فى تحكيم رسائل ماجستير ودكتوراة داخل وخارج كلية الآداب وجامعة المنوفية:

- عماد محمد عبدالغنى أبو شعيشع (دكتوراة، جامعة المنوفية)
- على محمود أبو زيد (دكتوراة، جامعة المنوفية)
- شرين فيصل عبدالرحمن (دكتوراة، جامعة المنوفية)
- مايكل مراد حنا (ماجستير، جامعة حلوان)
- أحمد عبد ربه عيد عبد ربه (ماجستير، جامعة حلوان)

- عمرو أحمد محمد (ماجستير، جامعة عين شمس)
- مروة محمد الشربيني (دكتورة، جامعة المنوفية)

ترجمات

ترجمات من العربية إلى الألمانية:

ترجمة "قصص الأنبياء" لابن كثير بالاشتراك مع أ.م.د. لمياء عبدالمحسن عثمان على زيكو، دار نشر ib-Verlag، ٢٠١١، دوسلدورف، ألمانيا.

ترجمات من الألمانية إلى العربية:

- مرض الخرف، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)
- قصور الانتباه وفرط الحركة، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)
- اختبارات الذكاء، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)
- الموهبة، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)